

CYBERTECH

CT CLEAN INSTRUMENT
POWDER

900 6109

For cleaning and disinfection of rotary and surgical Instruments
Para la limpieza y desinfección de instrumentos rotatorios y quirúrgicos
Nettoyant et désinfectant pour instruments chirurgicaux et rotatifs.
Zur Reinigung und Desinfektion von rotierenden & chirurgischen Instrumenten
Per pulire e disinfettare strumenti rotanti e chirurgici
Voor reiniging en desinfectie van roterende en chirurgische instrumenten



Danger
Peligro
Danger
Gefahr
Pericolo
Gevaar

5 kg e



see imprint
ver la fecha impresa
voir impression
siehe Aufdruck
vedi iscrizione
zie opdruk

LOT



(manufacturer)

DE Healthcare Ltd
Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton NN2 6NE U.K.
Tel: +44 1634 266 056
www.cybertechbrand.com

Rev.2015/04

Instructions for use: Dilute the concentrated powder with water using the dosing spoon (15 ml = 12 g; 30 ml = 25 g) provided. Mix the powder with water as per contact time required and stir briefly. The powder will dissolve completely within 5 minutes. Place the instruments in the solution after use, hissing and air bubbles are covered by the solution. After disinfection rinse instruments thoroughly as per day. We recommend a final rinse with demineralized water. Do not mix with detergents or other disinfectants. Do not use on copper, bronze, chromed or nickel coated instruments with damaged surfaces. The solution should be changed after each clinical session or sooner if it is heavily contaminated (Using the concentration indicated, the instrument disinfectant cleaner can be used in an Ultrasonic bath. Final sterilization of instruments is recommended. **Microbiological effectiveness/Contact times:** Bactericidal according to EN 13727, EN 14561 (high load): 1% - 15min, 0.5% - 60min. Levurocidio (Candida albicans) according to EN 13624, EN 14562 (high load): 1% - 15min, 0.5% - 60min Td (Tuberculosis deactivation) according to EN 14348 (M. terrae): 3% - 60min. Enveloped viruses (e.g. HBV, HIV, HCV) pursuant to DVV/RIK and according to EN 14476 (BDV/Vaccinia with high load): 1% - 15min, 0.5% - 60min. **Danger:** Causes severe skin burns and eye damage. Wear protective gloves / eye protection. IP in EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations. **Content:** didecylidimethylammonium chloride, N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine. Close the bucket immediately after removal of the powder.

Indicaciones de aplicación: El desinfectante para instrumentos es un desinfectante concentrado en polvo, que se debe diluir en agua antes de su aplicación. Para ello, añada con la cuchara dosificadora suministrada (15 ml = 12 g; 30 ml = 25 g) el polvo en el agua, y renueva brevemente el polvo se disuelve por completo en 5 minutos. Introduzca los instrumentos inmediatamente después de su uso y abiertos en la solución de tratamiento después de utilizarlos. Todas las superficies y cavidades que haya que desinfectar deberán cubrirse totalmente con la solución. Después de la desinfección, los instrumentos se aclararán y se secarán. Se recomienda lavar los instrumentos con agua desmineralizada. No mezclar con otros limpiadores o desinfectantes. No utilizar con aparatos de cobre, latón o instrumentos con la superficie dañada, cromada o niquelada. Dependiendo del grado de contaminación de la solución de renovar regularmente (preferiblemente a diario). El limpiador desinfectante instrumentado también se puede utilizar en un baño de ultrasonidos a las concentraciones indicadas. Se recomienda una esterilización final del instrumento. **Área de acción/Tiempo de actuación:** Bactericida según EN 13727, EN 14561 (carga alta): 1,0% 15 min 0,5% 60 min Levurocidio (candida albicans) según EN 13624, EN 14562 (carga alta): 1,0% 15 min 0,5% 60 min Td (desactivación de tuberculosis según EN 14348 (M. terrae): 3% 60 min Virus envueltos (p.ej. VHB, VIH, HCV) según DVV/RIK según EN 14476 (BDV/Vaccinia con carga alta): 1,0% 15 min 0,5% 60 min. **Peligro:** Provoca graves quemaduras en la piel y lesiones oculares. Usar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/cara. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante unos minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerlo con facilidad. Proseguir con el lavado. En caso de irritación cutánea: consultar a un médico. Si la irritación ocular persiste, consultar a un médico. Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la legislación local/regional/nacional/internacional. **Contiene:** cloruro de didecildimetilamonio, N-(3-aminopropil)-N-dodecylpropane-1,3-diamina. Sellar la cubeta inmediatamente después de la eliminación del polvo.

Consignes d'utilisation: Le produit désinfectant pour instruments est un concentré en poudre qui doit être dilué dans l'eau avant toute utilisation. A l'aide de la cuillère-doseuse fournie (15 ml = 12 g; 30 ml = 25 g), verser la poudre dans l'eau et agiter brièvement (la poudre doit se dissoudre entièrement en l'espace de cinq minutes). Mettre dans la solution les instruments (en position ouverte) immédiatement après leur utilisation. L'ensemble des surfaces et des cavités à désinfecter doivent être entièrement recouvertes par la solution. Après la désinfection, rincer et sécher soigneusement les instruments. Il est recommandé de procéder à un rinçage final avec de l'eau déminéralisée. Ne pas mélanger le produit désinfectant avec d'autres produits nettoyants ou désinfectants. Ne pas utiliser sur les appareils en cuivre ou en laiton ou sur les instruments chromés ou niquelés dont la surface est endommagée. La solution doit être renouvelée régulièrement (de préférence quotidiennement). Le produit peut également être utilisé dans un bain ultrasonique aux concentrations indiquées. Une stérilisation finale des instruments est recommandée. **Spectre d'action/Durée d'action:** Bactéricide selon la norme EN 13727, EN 14561 (concentration élevée): 1,0 % 15 min, 0,5 % 60 min Levurocidio (Candida albicans) selon la norme EN 13624 et EN 14562 (concentration élevée): 1,0 % 15 min, 0,5 % 60 min Td (inactivation de la tuberculose selon la norme EN 14348 (M. terrae): 3 % 60 min. Virus enveloppés (comme les virus VHB, VIH, HCV) selon les normes DVV/RIK et la norme EN 14476 (BDV/Vaccinia en cas de concentration élevée): 1,0 % 15 min, 0,5 % 60 min. **Danger:** Provoque de graves brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. Porter des gants de protection/des vêtements de protection. Ne pas utiliser avec des appareils en cuivre ou en laiton. Ne pas utiliser sur les instruments chromés ou niquelés dont la surface est endommagée. Renouveler régulièrement la solution. **Contenu:** Chlorure de didecylidiméthylammonium, N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine. Sceller le godet immédiatement après le retrait de la poudre.

Hinweise zur Anwendung: Das Instrumentendesinfektionsmittel ist ein Desinfektionsmittelkonzentrat in Pulverform, welches vor seiner Anwendung zuerst mit Wasser verdünnt werden muss. Hierzu mit dem beiliegenden Dosierlöffel (15 ml = 12 g; 30 ml = 25 g) das Pulver in Wasser einstreuen und kurz rühren. Das Pulver löst sich innerhalb von 5 Minuten vollständig. Danach die Instrumente sofort nach Gebrauch in geöffnetem Zustand in die Gebrauchslösung einlegen. Sämtliche zu desinfizierende Oberflächen und Hohlräume müssen von der Lösung vollständig benetzt sein. Nach der Desinfektionszeit Instrumente gründlich abspülen und trocknen. Eine Schlussungülung mit demineralisiertem Wasser wird empfohlen. Nicht in Reinigern oder anderen Desinfektionsmitteln mischen. Nicht anzuwenden bei Geräten aus Kupfer, Messing oder oberflächlich beschädigten verchromten und vernickelten Instrumenten. Je nach Verschmutzungsgrad Lösung regelmäßig erneuern (am besten täglich). Der Instrumentendesinfektionsreiniger kann in den angegebenen Konzentrationen auch im Ultraschallbad verwendet werden. Eine abschließende Sterilisation der Instrumente wird empfohlen. **Wirkungsspektrum/Einwirkzeit:** Bakterizid nach EN 13727, EN 14561 (hohe Belastung): 1,0 % 15 min, 0,5 % 60 min. Levurocidio (Candida albicans) nach EN 13624, EN 14562 (hohe Belastung): 1,0 % 15 min, 0,5 % 60 min. Td (Tuberkulose-inaktivierung) nach EN 14348 (M. terrae): 3% 60 min. Behüllte Viren (z.B. VHB, HIV, HCV) gemäß DVV/RIK nach EN 14476 (BDV/Vaccinia unter hoher Belastung): 1,0% 15 min, 0,5% 60 min. **Gefahr:** Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen/internationalen Vorschriften. **Enthält:** Didecylidimethylammoniumchlorid, N-(3-Aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin. Verschlüssen Sie den Eimer sofort nach Entnahme des Pulvers.

Indicazioni d'uso: Il disinfettante per strumenti è un concentrato in polvere da diluire in acqua prima dell'applicazione. Versare la polvere nell'acqua (15 ml = 12 g; 30 ml = 25 g) con il cucchiaino dosatore accluso e mescolare la soluzione. La polvere si scioglie entro 5 minuti. Dopo l'uso, immergere subito gli strumenti nella soluzione. Tutte le superfici e le cavità da disinfettare devono essere completamente bagnate nella soluzione. Dopo il periodo di disinfezione, sciacquare accuratamente gli strumenti e fari asciugare. Si consiglia una sciacquatura finale con acqua demineralizzata. Non miscelare la soluzione con detergenti o altri disinfettanti. Non applicare su apparecchi in rame, ottone oppure su strumenti con superficie intaccata. A seconda del grado di contaminazione, rinnovare regolarmente la soluzione (preferibilmente ogni giorno). Utilizzando la concentrazione indicata, il disinfettante può essere utilizzato in un bagno ad ultrasuoni. Si raccomanda la sterilizzazione finale degli strumenti. **Spettro di azione/Tempi di azione:** Battericida a norma EN 13727, EN 14561 (elevato carico): 1,0% 15min, 0,5% 60 min. Levurocidio (Candida albicans) a norma EN 13624, EN 14562 (alto carico): 1,0% 15 min, 0,5% 60 min. Td (inattivazione della tubercolosi a norma EN 14348 (M. terrae): 3% 60 min. Virus incapsulati (per esempio HBV, HIV, HCV) in conformità della normativa DVV/RIK a norma EN 14476 (BDV/Vaccinia alto carico): 1,0% 15min, 0,5% 60min. **Pericolo:** Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/Il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. In caso di irritazione della pelle: consultare un medico. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con la norme local/regionali. **Contiene:** cloruro di didecildimetilammonio, N-(3-aminopropil)-N-dodecylpropane-1,3-diamina. Sigillare la benna immediatamente dopo la rimozione della polvere.

Richtlijnen voor gebruik: Het instrumentendesinfectiemiddel is een desinfectiemiddelconcentraat in poedervorm, dat voor gebruik eerst met water moet worden verdund. Hiervoor met bijgevoegd doseermatje (15 ml = 12 g; 30 ml = 25 g) het poeder in het water strooien en kort roeren, het poeder lost binnen 5 minuten volledig op. Daarna de instrumenten onmiddellijk na gebruik in geopende toestand in de gebruiksklare oplossing legen. Alle oppervlakten en holle ruimtes die ontamt moeten worden, moeten volledig nat zijn door de oplossing. Na de ontamtingstijd instrumenten grondig afspülen en drogen. Er wordt een afsluitende spoeling met gedemineraliseerd water aanbevolen. Niet mengen met reinigingsmiddelen of andere ontamtingsmiddelen. Niet gebruiken bij instrumenten uit koper, messing of oppervlakkig beschadigde verchromde of vernikkelde instrumenten. Versers afhankelijk van de mate van vervuiling, regelmatig de oplossing (bij voorkeur dagelijks). De instrumentendesinfectants kan in de aangegeven concentratie ook gebruikt worden in een ultrasoonbad. De aansluitende sterilisatie van instrumenten wordt aanbevolen. **Werkingspectrum/inwerkijdens:** Bactericide volgens EN 13727, EN 14561 (hoge belasting): 1,0% 15 min, 0,5% 60 min. Levurocidio (Candida albicans) volgens EN 13624, EN 14562 (hoge belasting): 1,0% 15min, 0,5% 60min. Td (Tuberculose-inactivering volgens EN 14348 (M. terrae): 3% 60 min. Omhulde virussen (bv. HBV, HIV, HCV) volgens DVV/RIK volgens EN 14476 (BDV/Vaccinia onder hoge belasting): 1,0% 15 min, 0,5% 60 min. **Gevaar:** Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/ogenscherming/gelatesbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspülen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij huidirritatie: een arts raadplegen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Inhoud/verpakking afvoeren overeenkomstig de plaatselijke verordeningen. **Bevat:** didecylidimethylammoniumchloride, N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine. Dicht de bak onmiddellijk na verwijdering van het poeder.